

**Zeitschrift:** Le pays du dimanche  
**Herausgeber:** Le pays du dimanche  
**Band:** 5 (1902)  
**Heft:** 227

**Artikel:** Abattoirs de la municipalité de Porrentruy  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-251635>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

gette Aline, fille de Gaston Oscar, domestique de Beaucourt et de Rosa Marie Eugénie née Crelier. — Du 5. Schirmer Germain Raimond, fils de Jules Georges, négociant de Mulhouse et de Marie Cécile née Droz. — Du 8. Babey Augusta Bertha Gabrielle, fille de François, horloger de Grandfontaine et de Amélie Berthe Augusta née Rebetez. — Du 9. Schadel Marie Jeanne Léonie, fille de Jacques, employé au J.-S. de Münnichbuchsee et de Maria Euranie Léonie née Erard. — Du 14. Theurillat Jean Louis, fils de Auguste, fabricant de pierres de St-Brais et de Marguerite née Pierson. — Du 14. Ballinari Antonie Rosa, fille de Frédéric, maçon de Bellinzona et de Berrut Maréchaud Zénobie. — Du 15. Jodry Suzanne Marie Marguerite, fille de Paul, monteur de boîtes de Peuchapatte et de Gaibrois Marie Josaphine née Sanglard. — Du 15. Jodry Juliette Louise Georgette, fille de Paul, monteur de boîtes de Peuchapatte et de Gaibrois Marie Josaphine née Sanglard. — Du 21. Arnaboldi René Antoine, fils de Ernest, graveur de Albate et de Jeanne née Hirschi. — Du 21. Clerc Henri Paul Maurice, fils de Xavier, monteur de boîtes de Montenol et de Maria née Faivet. — Du 22. Ceppi Jean Marie Louis, fils de Alfred, avocat et président du tribunal de Porrentruy et de Mathilde née Dubail. — Du 27. Buchwalder Paul François Xavier, fils de Auguste, cultivateur de Porrentruy et de Virginie née Humair. — Du 28. Coudrevez Berthe Alice, fille de Guillaume, guillecheur de Mormont et de Alice née Petitprin. — Du 30. Flury Anna Céline, fille de Morand, vendeur de Struet (Alsace) et de Catherine née Berger.

### Mariages

Du 2. Jacquard François Alphonse, garçon de café de Bellevue (Saône et Loire) France et Duvaux Marie Louise de Del'e. — Du 9. Hager Charles Maximilien, emboiteur de Porrentruy et Coullery Eugénie Cécile, polisseneuse de boîtes de Fontenais. — Du 14. Domine Auguste Joseph Arsène, employé de commerce de Courchapoix et Stein Marie Elise Amélie de Delle. — Du 22. Erzer Théodore, vétérinaire de Seeven (Soleure) et Bouellat Marie Jeanne Pauline de Courtelevant.

### Décès

Du 2. Lavocat Jules Henri, fils d'Adrien Charles et de Bertha Virginie née Taillard de Poinçon-les-fayls (France) né en 1902. — Du 3. Jacquot Euphrasine de Richebourg France, née en 1828. Du 3. Chételat Alfred Pierre, fils de Louis et de Emma née Voisard de Montsevelier, né en 1902. — Du 3. Nicolet Paul, horloger graveur de Tramelan-dessus, né en 1866. — Du 5. Vervliet Fernand, fils de Léon Joseph et de Marie Augustine née Sangsue de Wachstebekke Belgique, né en 1901. — Du 10. Corbat Jules, journalier de Bonfol, né en 1858. — Du 10. Ullmann Caroline née Ullmann de Delle, née en 1825. — Du 10. Eschmann Joseph, ouvrier de campagne de Glovelier, né en 1880. — Du 11. Wüthrich Fanny de Trub, née en 1875. — Du 14. Jobin Paul Xavier de Les Bois, né en 1898. — Du 14. Chapuis Pierre Etienne, docteur en médecine de Bonfol, né en 1830. — Du 15. Méröt Roger, fils de Lucien et de Eugénie née Hassenholzer de Hérimoncourt, né en 1901. — Du 16. Biehly Séraphine Victoire Césarine, journalière de Porrentruy, née en 1837. — Du 23. Valat Justine Céline Pauline de Bure, née en 1891. — Du 29. Barthe Joseph, charpentier de Vendlincourt, né en 1864. — Du 29. Freschin Joseph, domestique de Vescemont (France), né en 1851.

### Récréations du dimanche

Solutions aux questions posées dans le N° 225 du *Pays du Dimanche* :

#### 883. LOGOGRIFFE.

Amaryllis. Lys. Admiral. Mari. Lima. Lisa. Irma. Mary. Rail. Ami. La. Mi. Si.

#### 884. PROBLÈMES ALPHABÉTIQUES VOYELLES.

Si les Grâces jamais se mettaient en colère,  
Le pourraient-elles faire  
De meilleure grâce que vous?

Racine à sa tante, Mlle Vitard,

#### 885. MOT CARRÉ

N A V E T  
A B O L I  
V O U E R  
E L E V E  
T I R E R

#### 886. LANGAGE FRANÇAIS.

*Se moquer du tiers et du quart.*

Parmi les nombreux impôts créés par la féodalité, il y avait le *tertium*, qui était ou la troisième partie de la dîme, ou le droit d'enlever les herbes, ou encore le droit prélevé sur la vente des coupes de bois et de la vendange. Il y avait de plus le *quartum*, autre prestation en nature affectée surtout au produit de la vigne. On peut donc en conjecturer que les gueux, n'ayant rien et ne payant aucun impôt, se moquaient du *tiers* comme du *quart*, rappelant aux officiers du fisc le dicton populaire : « Là où il n'y a rien, le roi perd ses droits ».

Ont envoyé des *solutions complètes* : MM. La roue de la fortune tourne aussi bien pour les sots que pour les gens d'esprit ; Le Drumont de la Vallée ; Fleur de mai ; Prime-vert des prés ; L'Hermite du Pont d'Able ; le Philosophe des Cras à Porrentruy.

#### 891. ENIGME.

Sous le pied du cheval, de l'âne, je me cache ;  
Un maréchal peut m'observer.  
J'appartiens au plancher que préfère la vache ;  
Je suis fort bon à cultiver.  
A la mer, mon séjour, on cherche à m'enlever,  
Pour me faire l'honneur des festins, mais je tâche  
De l'esquiver.

#### 892. PEINTURE.

#### L'ŒILLET DE GAROFOLO

Que signifie l'*Œillet* qu'on remarque sur les tableaux du peintre Garofolo ?

#### 893. MOTS EN LOSANGE.

X	1. Cœur de Lille.
X X	2. Métal précieux.
X X X	3. Poche.
X X X X	4. Ville vaudoise.
X X X X X	5. Ville de France.
X X X X	6. Ville d'Italie.
X X X	7. Événement, accident.
X X	8. Adverbe.
X	9. Fin de Brésil.

#### 867. ANAGRAMME.

Du pays autrefois prenant en main la cause,  
Le succès me valut un glorieux surnom ;  
Voulez-vous assister à ma métaphore ?

Autrement agencez les lettres de mon nom :  
Dès lors je ne suis plus qu'une vulgaire chose  
Servant au relieur et sans bien grand renom.

Envoyer les solutions jusqu'au mardi soir, 20 courant.

### Publications officielles

#### Convocations d'assemblées.

Bonfol-Beurnevésin-Vendlincourt. — Assemblée paroissiale le 1<sup>er</sup> juin à 3 h. pour procéder au renouvellement des autorités paroissiales.

Fahy. — L'assemblée convoquée sur dimanche est renvoyée à plus tard.

Saignelégier. — Le 22 à 9 heures du matin pour passer les comptes, statuer sur différentes demandes d'achat de terrains, s'occuper de la canalisation du village.

### Bons mots

#### Au bal.

— Vous paraissiez aimer beaucoup la danse, mademoiselle ?

— Mon Dieu ! monsieur, le médecin m'a donné de transpirer le plus possible.

\* \* \*

#### A la campagne :

La maman. — Lili, qu'as-tu fait de ton parapluie ?

Lili. — Mais, maman, papa dit toujours que c'est un pépin ; alors je l'ai planté dans le jardin pour avoir des pommes.

On a promis à Tutur de le mener chez Imoda et on a dit : « Il y aura des glaces. » Aussi a-t-il eu soin d'apporter des patins.

### Côte de l'argent

du 7 Mai 1902

Argent fin en grenailles, fr. 91. — le kilo.

Argent fin laminé, devant servir de base pour le calcul des titres de l'argent de boîtes de montres . . . fr. 93. — le kilo.

Editeur-Imprimeur: G. Moritz, gérant.

### Abattoirs de la municipalité de Porrentruy

Etat du bétail abattu pendant le mois d'avril 1902.

Noms des bouchers	Chevaux	Bœufs	Vaches	Génisses	Taureaux	Veaux	Porcs	Moutons	Chèvres	Chaufrage	Recettes Fr. Ct.
Buchwalder	—	5	—	1	—	22	17	5	—	—	114 —
Courbat	—	3	—	—	—	14	9	2	—	—	62 —
Oser	—	1	2	1	—	15	12	1	—	—	75 50
Grimler Th. Vye.	—	2	—	—	—	10	10	—	—	—	49 —
Grédy P.	—	2	1	—	—	8	8	—	—	—	49 —
Pinaton E.	—	2	3	—	1	23	18	5	1	—	118 50
Voillat Gust. Vve	—	4	—	—	—	10	11	—	—	—	65 —
Scherer E.	—	1	3	—	—	16	10	3	—	—	75 —
Grimler Paul	—	1	3	—	—	19	11	2	1	—	81 50
Charles Schick	—	6	—	—	—	7	—	2	—	—	54 50
<i>Particuliers</i>											
J. Bernard	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	14 —
J. Chiquet	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	7 —
Flükiger	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1/2 taxe 3 50
Total	—	27	14	2	3	144	106	20	2	—	768 50